

يا ابنَ الإنسان

Yā Ebnal 'Ensān

Oh Son of Man

تلحين: سليم يمّين

Talḥīn: Salim Yammine

Music by: Nizar Fares

تسجيل: ستوديو فرح

Tasjīl: Farah Studio

Recorded by: Farah Studio

كلمات: كلود أبو حيدر

Kalimāt: Claude Abou Haydar

Lyrics by: Claude Abou Haydar

توزيع: كمال سيقلي

Tawzī': Kamal Saikaly

Arranged by: Kamal Saikaly

تَعَالِ رَبِّي .. أَنْرِلِي قَلْبِي  
أَمْلِكْ عَلَيَّ .. افْتَحْ عَيْنَيَّ

Ta'āla Rabbī .. 'Aner Lī Qalbī

'Amlīk 'Alayya .. 'Eftah 'Aynayya

Come oh Lord, let Your light shine in my heart,  
Reign over my life and open my darkened eyes

لَيْسَ الْإِيمَانُ بِكَ حَمَاسًا  
لَيْسَ شِعَارًا أَوْ إِحْسَاسًا

Laysal 'Īmānu Bika Ḥamāsan

Laysa Shi'āran 'Aw 'Eḥsāsan

Believing in You is not just enthusiasm,  
nor a slogan or even a feeling



لَا، لَسْتَ فِكْرَةً أَوْ ذِكْرِي لِمَاضٍ  
فَأَنْتَ الْآنَ، وَفِي كُلِّ أَوَانٍ

Lā Lasta Fikra 'Aw Dhikrā liMāḍen  
fa'Antal 'Ān, waFī Kulli 'Awān

You are not a mere idea or a memory from the past  
You are among us now. You are Omnipresent

أَنْتَ حَيٌّ وَكُلِّي إِيمَان

يَا ابْنَ الْإِنْسَان

'Anta Ḥayyon waKullī 'Īmān

Yā Ebnal 'Ensān

You are the Living God; in You I do believe

Yes in You; the Son of Man

رَبِّي أَحْيَاكَ .. أَتَّبِعْ خُطَاكَ  
وَلَا أُبَالِي هَوْلَ الْأَخْطَارِ

Rabbī 'Aḥyāka .. 'Atba' Khuṭāka  
waLā 'Ubālī .. Hawlal 'Akḥṭāri

I live You, oh Lord, and follow Your steps  
With You, I do not fear any danger



رُغْمَ الشُّدَائِدِ .. رُغْمَ الشُّقَاءِ  
تَبْقَى عَزَائِي .. مِنْكَ هَنَائِي

Rughma Shadā`ed .. Rughma Shaqā`i

Tabqā `Azā`ī .. Minka Hanā`ī

Despite trials and misfortunes

You remain my comfort and source of happiness

جَعَلْتِ مِنْ قَلْبِي سُكْنَاكَ  
فَكَيْفَ لِي أَلَّا أُرَاكَ

Ja'alta Min Qalbī Suknāka  
faKayfa Lī 'Allā 'Arāka

You made my heart Your home  
How could I not see You within?



قَلْبُ الْعَالَمِ لَا يَعْنِينِي  
أَنْتَ كَنْزِي، أَنْتَ نَصِيبِي

Qalbul 'Ālam Lā Ya'nīnī

'Anta Kanzī, 'Anta Naṣībī

The world's treasures becomes worthless  
Because You are my greatest treasure

لَا، لَسْتَ فِكْرَةً أَوْ ذِكْرًا لِمَاضٍ  
فَأَنْتَ الْآنَ، وَفِي كُلِّ أَوَانٍ

Lā Lasta Fikra 'Aw Dhikrā liMāḍen  
fa'Antal 'Ān, waFī Kulli 'Awān

You are not a mere idea or a memory from the past  
You are among us now. You are Omnipresent

أَنْتَ حَيٌّ وَكُلِّي إِيمَان

يَا ابْنَ الْإِنْسَان

'Anta Ḥayyon waKullī 'Īmān

Yā Ebnal 'Ensān

You are the Living God; in You I do believe

Yes in You; the Son of Man